





<p>كيان أجنبي غير مالي وغير فعال (دون وجود أي شخص أمريكي لديه حصة مسيطره) Passive NFFE without Controlling Person who is US person</p>	<input type="checkbox"/>	<p><b>12. كيان أجنبي غير مالي غير نشط (لا تتضمن شخص أمريكي أو أكثر لديه حصة مسيطره بالشركه)</b> <b>Passive NFFE (with no Controlling Persons who are US persons)</b> أن يكون • أكثر من 50% من إجمالي الدخل) للسنة الميلادية السابقة (كان من دخل غير تشغيلي/حقيقي (مثل الاستثمارات، التوزيعات، الفوائد، والأموال المستلمه مقابل الانتفاع بحقوق الملكية) • لا يوجد أي شخص أمريكي يملك حصة مسيطره بالشركه</p>
<p>كيان أجنبي غير مالي وغير فعال (مع وجود شخص أمريكي "أو أكثر" لديه حصة مسيطره) Passive NFFE with Controlling Persons who is US Person</p>	<input type="checkbox"/>	<p><b>13. كيان أجنبي غير مالي غير نشط (تتضمن شخص أمريكي أو أكثر لديه حصة مسيطره بالشركه)</b> <b>Passive NFFE (with Controlling Persons who are US persons)</b> • أكثر من 50% من إجمالي الدخل (للسنة الميلادية السابقة) تحصل من دخل غير فعال (مثل الاستثمارات، التوزيعات، الفوائد، والإيجارات، والأموال المستلمه مقابل الانتفاع بحقوق الملكية) • يوجد شخص أمريكي أو أكثر يملك حصة مسيطره بالشركه. يجب تعبئة القسم (ج) من هذا النموذج.</p>
<p>يتم تحديد/تأكيد الحالة باستخدام نموذج الحجز الصادر عن مكتب الإيرادات الداخلية الأمريكية IRS</p>	<input type="checkbox"/>	<p><b>14. أخرى</b> • أنت لست أياً من الأشخاص/الكيانات المشار إليها أعلاه، ولا ينطبق عليك أي من هذه التعريفات. يجب تعبئة وتقديم نموذج الحجز الضريبي المناسب والصادر عن مكتب الإيرادات الداخلية الأمريكية (IRS (W9 or W8</p>

**القسم (ج)**

الأشخاص المسيطرين اشخاص امريكيين (الرجاء تعبئة هذا القسم فقط في حال اختياركم فئة الكيان رقم (13) المذكورة أعلاه في القسم (ب) الرجاء تزويد المعلومات والبيانات التالية عن شخص أمريكي أو أكثر يملك حصة مسيطره من الشركه/الكيان:				
الإسم	العنوان للغراض الضريبية	تاريخ الميلاد/التأسيس شهر - يوم - سنة	رقم التعريف الضريبي الأمريكي TIN (SSN/EIN)	نسبة الملكية (%)

**القسم (د)**

إقرار ذاتي:		
<p>أخذاً بعين الاعتبار العواقب القانونية الناتجة عن تقديم معلومات غير صحيحة أو خاطئة، فإنني أؤكد قيامي بمراجعة جميع البيانات والمعلومات المقدمة أعلاه وأن جميع هذه المعلومات صحيحة ودقيقة وكاملة. كما أؤكد التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الكيان الذي تم تحديده وتعريفه في القسم (ب) من هذا النموذج هو المالك المستفيد من كامل الدخل الذي يخص هذا النموذج، ويقوم هذا المالك باستخدام هذا النموذج لتأكيد حالته الضريبية وفقاً لمتطلبات قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية FATCA</li> <li>الكيان الذي تم تحديده وتعريفه في القسم (ب) من هذا النموذج ليس شخص أمريكي</li> </ul> <p>أقر بأنني سأقوم بتقديم نموذج محدث خلال 30 يوم في حال حدوث أية تغييرات في الظروف قد تؤدي إلى التأثير على البيانات والمعلومات المذكورة في هذا النموذج</p>		
اسم ومنصب الشخص المخول بالتوقيع	التوقيع المعتمد:	التاريخ (سنة - يوم - شهر)
		__-__-20__

**إرشادات عامة**

يجب تعبئة هذا النموذج لجميع الكيانات العاملة لأغراض ضريبية والتي ترغب في إنشاء/ تجديد علاقة مع مؤسسة مالية في الإمارات العربية المتحدة.

### الغرض من هذا النموذج

قامت حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة بتوقيع اتفاقية تبادل المعلومات الضريبية مع حكومة الولايات المتحدة الأمريكية. بموجب الاتفاقية بين الحكومات والمشار إليها بـ "النموذج 1 IGA" يجب على المؤسسات المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة أن تحدد طبيعة الكيانات بناء على قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية FATCA. سيتم استخدام تصنيف الكيان والمعلومات الواردة في هذا النموذج من قبل المؤسسة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة للتأكد إذا كان حساب الكيان يوجب الإبلاغ عنه بموجب متطلبات FATCA. يجب تعبئة نموذج التصديق الذاتي من خلال الأشخاص المفوضين بالتوقيع نيابة عن الكيان.

### التغييرات التي قد تطرأ على المعلومات المقدمة

إذا طرأ أي تغيير قد يجعل أي معلومة كنت قد قدمتها في النموذج غير صحيحة، يجب أن تقوم بإخطار المؤسسة المالية في غضون 30 يوماً من التغيير و يجب تقديم نموذج جديد.

### صلاحية النموذج

عموماً، فإن تحديث هذا النموذج طبقاً لإجراءات KYC and/or AML المتبعة في هذا الشأن، إلا إذا حدث تغير في معلومات الكيان يجعل أيه معلومات في النموذج غير صحيحة.

### معجم المصطلحات

قد تم شرح جميع المصطلحات المستخدمة في هذا النموذج أدناه. لفهم المزيد يرجى الرجوع إلى الاتفاقية بين الحكومات القائمة بين حكومة الإمارات العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية. هذا المعجم هو لغرض التوجيه العام فقط، ولتلي تفسيرات تقنية لبدء من الإشارة للاتفاق الأصلي. ويمكن الاطلاع على الاتفاق على الرابط

<http://www.treasury.gov/resource-center/tax-policy/treaties/Pages/FATCA-Archive.aspx>

1. لغراض هذه الاتفاقية وأي مرفقات ("الاتفاقية") هذه المصطلحات سوف يكون لها المعاني المبينة أدناه:

ب. مصطلح "الولايات المتحدة" يعني الولايات المتحدة الأمريكية، ويشمل الولايات التابعة، وليس الأراضي الأمريكية. أي أن الإشارة إلى مصطلح "ولاية" من الولايات المتحدة يشمل مقاطعة كولومبيا.

ج. مصطلح "الأراضي الأمريكية" يعني ساموا الأمريكية، وكومونولث جزر مارينا الشمالية، وغوام، وكومونولث بورتوريكو، وجزر فيرجن الأمريكية.

د. مصطلح "IRS" يعني مكتب الإيرادات الداخلية الأمريكية.

هـ. مصطلح "UAE" يعني دولة الإمارات العربية المتحدة، ويشمل حكومة دولة الإمارات.

و. مصطلح "السلطة القضائية للشريك" يعني السلطة القضائية المؤثرة في التوصل إلى اتفاق مع الولايات المتحدة لتسهيل تنفيذ قانون FATCA. سوف يقوم IRS بنشر قائمة تحديد السلطة القضائية لكل شريك.

ز. مصطلح "السلطة المختصة" يعني:

أ. بالنسبة للولايات المتحدة، وزير الخزانة أو مفوضيه.

ب. بالنسبة لدولة الإمارات العربية المتحدة، وزارة المالية.

ج. مصطلح "المؤسسة المالية" يعني مؤسسة حفظ الأوراق المالية، مؤسسة إيداع الأوراق المالية، سمسار مالي، كيان استثماري، أو شركة التأمين أو إعادة التأمين.

ط. مصطلح "المؤسسة المالية الإماراتية" يعني (i) أي مؤسسة مالية تأسست / نظمت بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، باستثناء أي فرع من هذه المؤسسة المالية يقع خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، أو (ii) أي فرع من هذه المؤسسة المالية غير مقام / منظم بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقع في دولة الإمارات العربية المتحدة.

ي. مصطلح "مؤسسة حفظ الأوراق المالية" يعني أي كيان يحمل، أو جزء كبير من أعماله، أصول مالية لحساب الغير. يعتبر جزءاً كبيراً من أعمالها إذا كان دخل الكيان الإجمالي يعزى إلى حفظ الأصول المالية والخدمات المالية ذات الصلة بسواي أو يتجاوز 20% من الدخل الإجمالي للمنشأة خلال الفترة الأقصر من الفترات التالية: (أ) لمدة ثلاث سنوات تنتهي في 31 ديسمبر (أو في اليوم الأخير من الفترة المحاسبية) قبل السنة التي يتم فيها التحديد؛ أو (ب) الفترة التي وجد خلالها الكيان.

ك. مصطلح "مؤسسة إيداع" يعني أي كيان يقبل الودائع النقدية كمصرف أو عمل مماثل.

ل. مصطلح "كيان استثماري" يعني أي جهة تعمل كعمل تجاري (أو تدار من قبل جهة تعمل كعمل تجاري) بواحد أو أكثر من الأنشطة أو العمليات التالية لصالحها أو نيابة عن عملتها:

أ. التداول في أدوات النقد (السيكات والكمبيالات وشهادات الإيداع والمشتقات، وما إلى ذلك)؛ النقد الأجنبي؛ أدوات الصرف ومؤشر سعر الفائدة؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول السلع الآجلة،

ب. إدارة المحافظ الفردية أو الجماعية.

ج. الاستثمار أو متابعة أو إدارة الصناديق أو الأموال نيابة عن الغير.

د. الفقرة (ز) يجب أن تفسر بطريقة مماثلة لتعريف مصطلح "مؤسسة مالية" في توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).

هـ. مصطلح "شركة التأمين المحدد" يعني أي كيان شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين) تقوم بإصدار أو ملزمة بصرف مدفوعات فيما يتعلق بعقد تأمين القيمة النقدية أو عقد سنوي.

س. مصطلح "عقد التأمين" يعني عقد (باستثناء العقد السنوي) بموجبه يوافق المصدر على دفع مبلغ عند وقوع حدث محدد يشمل الوفيات والمرضيات والحوادث أو مخاطر الديون والممتلكات.

ص. مصطلح "مؤسسة إيداع" يعني أي كيان يقبل الودائع النقدية كمصرف أو عمل مماثل.

ط. مصطلح "كيان استثماري" يعني أي جهة تعمل كعمل تجاري (أو تدار من قبل جهة تعمل كعمل تجاري) بواحد أو أكثر من الأنشطة أو العمليات التالية لصالحها أو نيابة عن عملتها:

أ. التداول في أدوات النقد (السيكات والكمبيالات وشهادات الإيداع والمشتقات، وما إلى ذلك)؛ النقد الأجنبي؛ أدوات الصرف ومؤشر سعر الفائدة؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول السلع الآجلة،

ب. إدارة المحافظ الفردية أو الجماعية.

ج. الاستثمار أو متابعة أو إدارة الصناديق أو الأموال نيابة عن الغير.

د. الفقرة (ز) يجب أن تفسر بطريقة مماثلة لتعريف مصطلح "مؤسسة مالية" في توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).

هـ. مصطلح "شركة التأمين المحدد" يعني أي كيان شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين) تقوم بإصدار أو ملزمة بصرف مدفوعات فيما يتعلق بعقد تأمين القيمة النقدية أو عقد سنوي.

س. مصطلح "عقد التأمين" يعني عقد (باستثناء العقد السنوي) بموجبه يوافق المصدر على دفع مبلغ عند وقوع حدث محدد يشمل الوفيات والمرضيات والحوادث أو مخاطر الديون والممتلكات.

پ. مصطلح "عقد سنوي" يعني عقد بموجبه يوافق المصدر على صرف مبالغ لفترة من الزمن تتدد كلياً أو جزئياً بالرجوع إلى متوسط العمر المتوقع للفرد أو الأفراد. ويشمل هذا المصطلح أيضاً على العقد الذي يعتبر عقد سنوي وفقاً للقانون واللوائح، أو السلطة القضائية لصدرت العقد، ووفق أي مصدر يوافق على دفع مبالغ لمدة سنوية.

ف. مصطلح "تأمين القيمة النقدية" يعني عقد تأمين (عدا عقود تعويض إعادة التأمين بين شركتي تأمين) بقيمة نقدية تزيد عن 50,000 دولار أمريكي.

ص. مصطلح "القيمة النقدية" يعني القيمة الأعلى من أي من التالي (i) المبلغ الذي يحق لصاحب العقد في حال تركه أو فسده للعقد (يتم تقديره دون خصم لعمولات الفسخ أو ديونيات العقد)، (ii) المبلغ الذي يحق لصاحب العقد بإقراضه تحت العقد. على الرغم مما سبق ذكره، فإن مصطلح "القيمة النقدية" لا يتضمن المبلغ المستحق بموجب عقد التأمين على النحو التالي:

أ. الإصابة أو مستحقات مرضية أو مستحقات أخرى تقدم تعويض للخسائر الاقتصادية التي تكبدتها عند وقوع الحدث المؤمن ضده؛

ب. استرداد حامل العقد لدفعة تم تحصيلها مسبقاً بموجب عقد التأمين (باستثناء دفعة بموجب عقد تأمين على الحياة) نتيجة لإلغاء أو فسخ العقد، أو انخفاض العرضة للمخاطر خلال فترة سريان عقد التأمين أو بسبب إعادة تصميم الدفعة المقدمة نتيجة لتصحيح عملية الترحيل أو الأخطاء المماثلة.

ج. أرباح حامل العقد ناتجة عن طبيعة التقييم عند الاكتتاب.

د. مصطلح "الشخص الأمريكي" يعني فرداً مواطناً أمريكياً أو مقيم في الولايات المتحدة، أو شركة تضامن أو شركة تم إنشاؤها أو تنظيمها في الولايات المتحدة أو تحت قوانين الولايات المتحدة أو أي ولاية منها. الصناديق "Trusts" إذا (i) كان للقضاء في الولايات المتحدة سلطة عليه بموجب قوانين الولايات الأمريكية لتقديم الطلبات أو الأحكام المختصة بكافة القضايا المتعلقة بإدارة الصندوق، أو (ii) شخص أو أكثر من الأشخاص الأمريكيين لديهم السلطة للتحكم بكافة القرارات المهمة للصندوق، أو تركه لمواطن أو مقيم أمريكي. هذه الفقرة الفرعية (أ) يجب أن تفسر وفقاً لقانون الولايات المتحدة للإيرادات الداخلية.

ر. مصطلح "كيان" يعني شخص اعتباري أو ترتيب قانوني مثل الودائع.

ش. مصطلح "دفعات قابلة للاستقطاع ذات مصدر أمريكي" يعني أي دفعات لفوائد (بما في ذلك أي خصم لقيمة الإصدار)، وأرباح الأسهم، والإيجارات، الرواتب والأجور، والعلاوات، والمعاشات والتعويضات والمكافآت، وأرباح سنوية أو دورية أخرى ثابتة أو قابلة للتحديد، والأرباح، والدخل، وإذا كان هذا الدفع من مصادر داخل الولايات المتحدة، وبالرغم مما سبق، الدفعات القابلة للاستقطاع ذات مصدر أمريكي لا تتضمن أي دفعات لا تعامل على أنها دفعات قابلة للاستقطاع في لوائح الخزانة الأمريكية ذات الصلة.

ت. "كيان ذو صلة/ضمن المجموعة" مع كيان آخر إذا سيطر أحدهما على الآخر، أو كلاهما تحت سيطرة مشتركة. لهذا الغرض يتضمن سيطرة الملكية المباشرة أو غير المباشرة لأكثر من 50 في المئة من الأصوات أو قيمة في الكيان. وبالرغم مما سبق، شركة FATCA قد تعامل ككيان مستقل لا كيان ذا صلة إذا كان كلا الكيانتين ليسا أعضاء مجموعة المؤسسات التابعة كما تم تعريفه في الفقرة 1471(e)(2) من قانون الولايات المتحدة للإيرادات الداخلية.

ث. مصطلح "US TIN" يعني الرقم التعريفي لدافعي الضرائب الفدرالية الأمريكي.

ج. مصطلح "الشخص المسيطر" يعني الشخص الطبيعي الذي يمارس السيطرة على الكيان، في حالة الودائع، هذا المصطلح يعني الواهب، والتمنأ، الحافظ (إن وجد)

د. المستفيدين أو فئة من المستفيدين، وأي شخص طبيعي آخر يمارس الرقابة الفعلية على الوديعة، وفي حالة وجود ترتيب قانوني غير الوديعة، وهذا يعني مصطلح الأشخاص في مناصب مكافئة أو ما شابه ذلك. المصطلح "شخص مسيطر" يجب أن يفسر بطريقة تتفق مع توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).

ص. مصطلح "الدخل الغير نشط" يعني جزء من الدخل الاجمالي ويشمل أي من التالي:

أ. توزيعات الارباح بما في ذلك مبالغ توزيعات الارباح البديلة

ب. الأرباح الرأسمالية

ج. الدخل مقابل الازراج، بما في ذلك الازراج البديلة والمبالغ المستلمة من أو فيما يخص مجموعة من عقود التأمين في حال كانت المبالغ المستلمة تعتمد كلياً أو جزئياً على أداء هذه المجموعة.

د. الازراج والأموال المفروضة مقابل الانتفاع بحقوق الملكية، وذلك بخلاف الازراج والمبالغ المفروضة في أثناء الاداء الفعال للتجارة أو الاعمال التي يتم القيام بها من قبل موظف الكيان الاجنبي غير المالي، على النقل جزئياً.

هـ. الدفعات السنوية.

و. زيادة الازراج عن الخسائر نتيجة بيع أو تبادل عقارات من شأنها أن ترفع الدخل السالب.

ز. زيادة الازراج على الخسائر نتيجة المعاملات (بما في ذلك العقود المستقبلية والتجلة، وما شابهها من المعاملات) في أي بضائع مالم يتم استخدامها للتحوط أو للقيام بالأعمال على نحو فعال.

ح. أرباح العملة الأجنبية.

ط. صافي الدخل من عقود المبالغ المتبادلة.

ي. المبالغ المكتسبة من شركة التأمين فيما يتعلق باحتياطي التأمين والعقود السنوية.

أ. مصطلح لم يتم ذكره هنا، ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك أو توافق السلطات المختصة على معنى مشترك (كما يسم به القانون الداخلي) يكون المعنى الذي يعنيه في ذلك الوقت تحت قانون الطرف المطبق هذا الاتفاق، أي وهذا يعني وفقاً لقوانين الضرائب المعمول بها في ذلك الطرف تسود على أي معنى بموجب قوانين الطرف الآخر.

ب. مصطلح "عقد التأمين" يعني عقد (باستثناء العقد السنوي) بموجبه يوافق المصدر على دفع مبلغ عند وقوع حدث محدد يشمل الوفيات والمرضيات والحوادث أو مخاطر الديون والممتلكات.

ج. مصطلح "مؤسسة إيداع" يعني أي كيان يقبل الودائع النقدية كمصرف أو عمل مماثل.

د. مصطلح "كيان استثماري" يعني أي جهة تعمل كعمل تجاري (أو تدار من قبل جهة تعمل كعمل تجاري) بواحد أو أكثر من الأنشطة أو العمليات التالية لصالحها أو نيابة عن عملتها:

أ. التداول في أدوات النقد (السيكات والكمبيالات وشهادات الإيداع والمشتقات، وما إلى ذلك)؛ النقد الأجنبي؛ أدوات الصرف ومؤشر سعر الفائدة؛ الأوراق المالية القابلة للتحويل؛ أو تداول السلع الآجلة،

ب. إدارة المحافظ الفردية أو الجماعية.

ج. الاستثمار أو متابعة أو إدارة الصناديق أو الأموال نيابة عن الغير.

د. الفقرة (ز) يجب أن تفسر بطريقة مماثلة لتعريف مصطلح "مؤسسة مالية" في توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية (Financial Action Task Force).

هـ. مصطلح "شركة التأمين المحدد" يعني أي كيان شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين) تقوم بإصدار أو ملزمة بصرف مدفوعات فيما يتعلق بعقد تأمين القيمة النقدية أو عقد سنوي.

س. مصطلح "عقد التأمين" يعني عقد (باستثناء العقد السنوي) بموجبه يوافق المصدر على دفع مبلغ عند وقوع حدث محدد يشمل الوفيات والمرضيات والحوادث أو مخاطر الديون والممتلكات.